

# He Rākau Raukawa Tēnei

This is a Raukawa Tree



Written by Charlie Tepana  
Illustrated by Hākopa Pore

An illustration of an elderly woman with white hair and a grey top, holding the hand of a young boy with black hair and a blue shirt. They are standing in a green field with a large tree on the right and a row of trees in the background under a blue sky with clouds. The woman is pointing towards the tree.

**Haere mai moko!**  
**Come here moko!**

**Whakatata mai rā ki te**  
**rākau ātaahua.**  
**Come close to the**  
**beautiful tree.**



**He tino rākau tēnei ki a  
tāua, ki tō tātou iwi hoki.  
This is a very important tree to  
you and I, to our tribe as well.**

**He rākau Raukawa tēnei.  
This is a Raukawa tree.**



E kui,  
he aha tēnā?

Nan,  
what is that?

E moko,  
he rau tēnei.

Grandchild,  
this is a leaf.

E kui,  
he aha tērā?  
Nan,  
what is that?

E moko,  
he peka tērā.  
Grandchild,  
that is a branch.



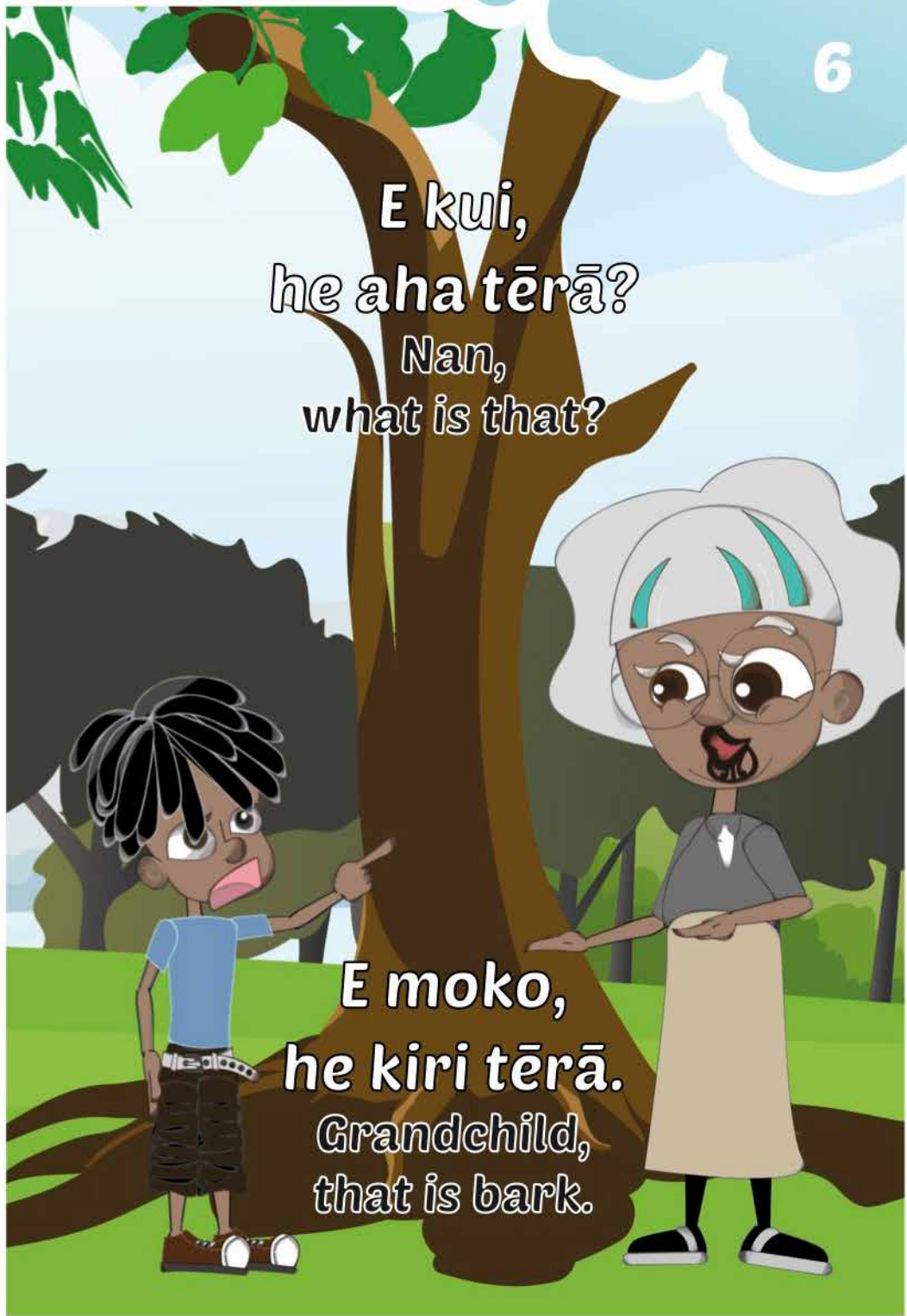


**E kui,  
he aha ēnā?  
Nan,  
what are those?**

**E moko,  
he kākano ēnei.  
Grandchild,  
these are seeds.**

E kui,  
he aha tērā?  
Nan,  
what is that?

E moko,  
he kiri tērā.  
Grandchild,  
that is bark.





E kui,  
he aha ērā?  
Nan,  
what are those?

E moko,  
he pakiaka ērā.  
Grandchild,  
those are roots.



E kúi,  
he aha tēnei?  
Nan,  
what is this?



E moko,  
he hinu tēnā.  
Grandchild,  
that is oil.

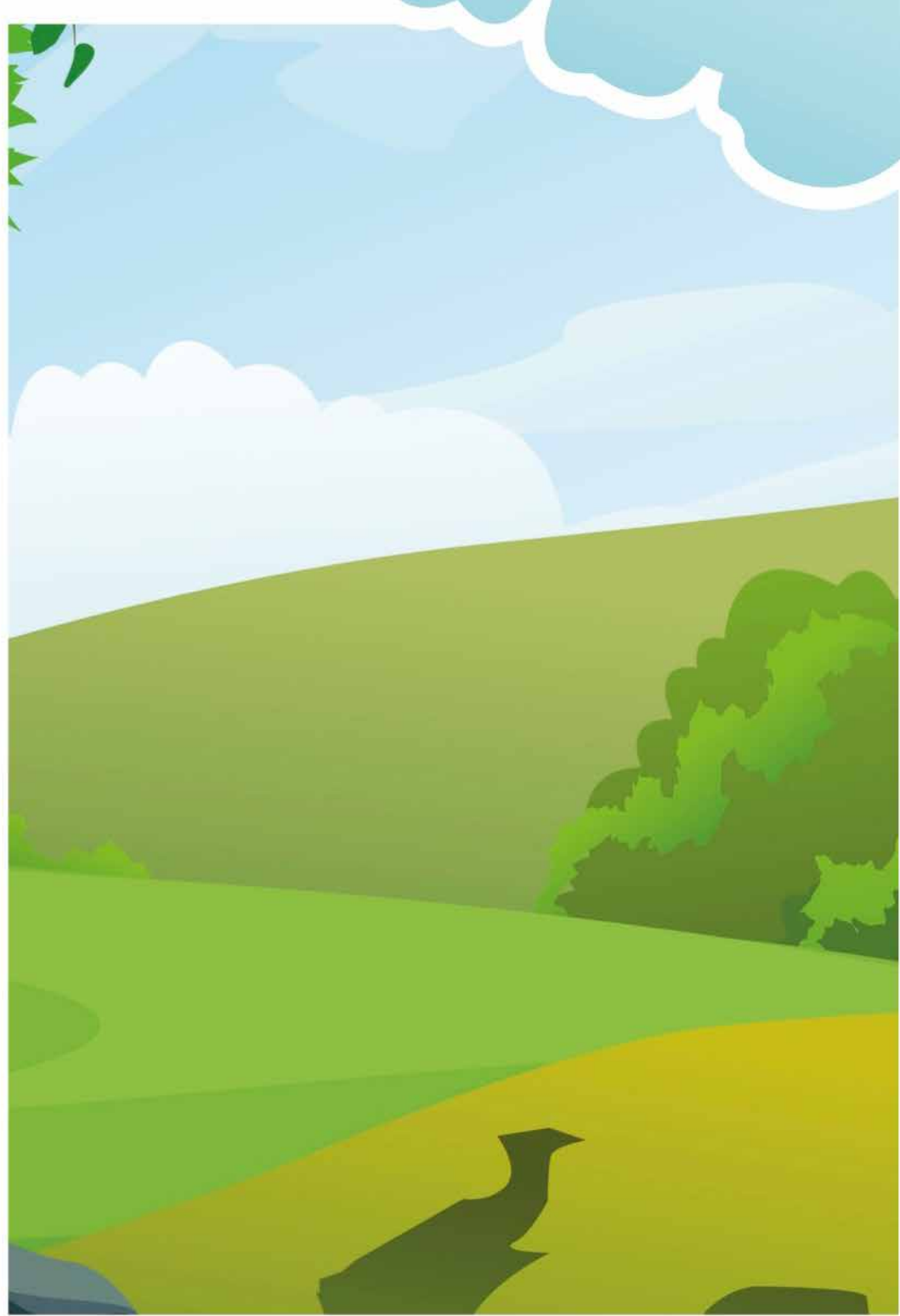
An illustration of a young boy with black hair and a blue shirt standing next to an elderly woman with white hair and a grey dress. They are in a park with a large tree and other trees in the background. The boy is pointing towards the tree.

**E kui, he pai te kakara o te  
hinu Raukawa, nē!**

**Nan, the scent of the Raukawa oil  
is nice, isn't it!**

**Āe moko,  
he pai te kakara nē!**

**Yes grandchild,  
the scent is nice, isn't it!**



Written by Charlie Tepana

Illustrated by Hākopa Pore

Text and Illustrations copyright © Raukawa Charitable Trust, Te Poari Manaaki o Raukawa  
All rights reserved. Enquiries should be made to the publisher.



**RAUKAWA CHARITABLE TRUST**  
TE POARI MANAAKI O RAUKAWA

**MIGHTY RIVER POWER**



**MINISTRY OF EDUCATION**

*Te Tāhuhu o te Mātauranga*